

## FLOOR-TYPE AIR CONDITIONERS

### INDOOR UNIT

MFZ-KT25VG MFZ-KT35VG MFZ-KT50VG MFZ-KT60VG



OPERATING INSTRUCTIONS

BEDIENUNGSANLEITUNG

NOTICE D'UTILISATION

BEDIENINGSINSTRUCTIES

MANUAL DE INSTRUCCIONES

LIBRETTO D'ISTRUZIONI

ΟΔΗΓΙΕΣ ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑΣ

INSTRUÇÕES DE OPERAÇÃO

BETJENINGSVEJLEDNING

BRUKSANVISNING

РЪКОВОДСТВО ЗА ЕКСПЛОАТАЦИЯ

INSTRUKCJA OBSŁUGI

BRUKSANVISNING

KÄYTTÖOHJEET

NÁVOD K OBSLUZE

NÁVOD NA OBSLUHU

HASZNÁLATI ÚTMUTATÓ

NAVODILA ZA UPORABO

INSTRUCȚIUNI DE UTILIZARE

KASUTUSJUHEND

LIETOŠANAS INSTRUKCIJAS

NAUDOJIMO INSTRUKCIJA

UPUTE ZA UPORABU

UPUTSTVA ZA RUKOVANJE

English

Deutsch

Français

Nederlands

Español

Italiano

Ελληνικά

Português

Dansk

Svenska

Български

Polski

Norsk

Suomi

Čeština

Slovenčina

Magyar

Slovenščina

Română

Eesti

Latviski





Lietuviškai

Hrvatski

Srpski



# MJERE OPREZA

## Značenje simbola prikazanih na unutarnjoj jedinici i/ili vanjskoj jedinici









	<b>UPOZORENJE</b> (Opasnost od požara)	Ovaj uređaj koristi se zapaljivim rashladnim sredstvom. Ako rashladno sredstvo iscuri i dođe u dodir s vatrom ili dijelom za grijanje, stvorit će štetni plin i postoji opasnost od požara.
		Pažljivo pročitajte UPUTE ZA UPORABU prije rada.
		Servisno osoblje mora obavezno pročitati UPUTE ZA UPORABU i PRIRUČNIK ZA POSTAVLJANJE prije rada.
		Dotadne informacije dostupne su u UPUTAMA ZA UPORABU, PRIRUČNIKU ZA POSTAVLJANJE i slično.





- S obzirom na to da se u proizvodu nalaze rotirajući dijelovi i dijelovi koji mogu prouzročiti strujni udar, obavezno pročitajte ove "Mjere opreza" prije same uporabe.
- S obzirom na to da su mjere opreza ovdje prikazane važne za sigurnost, svakako ih morate uzeti u obzir.
- Nakon što pročitate ovaj priručnik, čuvajte ga zajedno s priručnikom za postavljanje na praktičnom mjestu radi jednostavnog savjetovanja.










### Oznake i njihova značenja

-  **UPOZORENJE:** Vrlo je vjerojatno da bi nepravilno rukovanje moglo prouzročiti ozbiljnu opasnost, kao što su smrt, teške ozljede itd.
-  **OPREZ:** Ovisno o okolnostima, nepravilno rukovanje može prouzročiti ozbiljnu opasnost.




### Značenja simbola korištenih u ovom priručniku




-  : Nikako nemojte.
-  : Obavezno slijedite upute.
-  : Nikad ne umećite prst ili štap i sl.
-  : Nikad nemojte stati na unutarnju/vanjsku jedinicu i nemojte ništa na njih stavljati.
-  : Opasnost od strujnog udara. Budite oprezni.
-  : Obavezno isključite utikač napajanja iz utičnice.
-  : Obavezno isključite napajanje.
-  : Opasnost od požara.

 <b>UPOZORENJE</b>	
	<p><b>Nemojte spajati kabel napajanja na međutočku, koristiti se produžnim kabelom ili spajati više uređaja na jednu utičnicu izmjenične struje.</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• To može prouzročiti pregrijavanje, požar ili strujni udar.</li> </ul>
	<p><b>Pobrinite se da utikač napajanja nije prljav i u utičnicu ga utaknite čvrsto.</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Prljavi utikač može prouzročiti požar ili strujni udar.</li> </ul>
	<p><b>Nemojte skupljati, povlačiti, oštetiti ili izmijeniti kabel napajanja te ga nemojte grijati ili stavljati teške predmete na njega.</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• To može prouzročiti požar ili strujni udar.</li> </ul>
	<p><b>Nemojte postavljati prekidač u položaj ISKLJUČENO/UKLJUČENO ili isključivati/uključivati utikač napajanja tijekom rada.</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• To može stvoriti iskre koje mogu prouzročiti požar.</li> <li>• Nakon što se unutarnja jedinica ISKLJUČI daljinskim upravljačem, pobrinite se da ISKLJUČITE prekidač ili isključite utikač napajanja.</li> </ul>
	<p><b>Nemojte izravno izlagati tijelo rashlađenom zraku tijekom duljeg razdoblja.</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• To bi moglo biti pogubno za vaše zdravlje.</li> </ul>
	<p><b>Korisnik ne bi smio postavljati, premješati, rastavljati, izmjenjivati ili popravljati uređaj.</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Klimatizacijski uređaj kojim se nepropisno rukuje može prouzročiti požar, strujni udar, ozljedu ili istjecanje vode itd. Obratite se svojem dobavljaču.</li> <li>• Ako je kabel napajanja oštećen, mora ga zamijeniti proizvođač ili njegov servisni zastupnik kako bi se izbjegla opasnost.</li> </ul>
	<p><b>Pri postavljanju, premještanju ili servisiranju uređaja pobrinite se da u sklop rashladnog sredstva ne uđe niti jedna tvar osim određenog rashladnog sredstva (R32/R410A).</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Prisutnost bilo kakve strane tvari, kao što je zrak, može prouzročiti abnormalni porast tlaka te može dovesti do eksplozije ili ozljede.</li> <li>• Uporaba bilo kojeg rashladnog sredstva koje nije predviđeno za ovaj sustav prouzročit će mehanički kvar, neispravnost sustava ili kvar uređaja. U posebno teškim slučajevima, to bi moglo dovesti do ozbiljnih poteškoća sigurnosti proizvoda.</li> </ul>
	<p><b>Ovaj uređaj nije namijenjen osobama (uključujući djecu) s umanjnim fizičkim, osjetilnim ili mentalnim sposobnostima, odnosno s nedostatkom iskustva i znanja, osim ako su pod nadzorom ili su od osobe koja je odgovorna za njihovu sigurnost dobile upute o uporabi uređaja.</b></p>
	<p><b>Djeca trebaju biti pod nadzorom kako bi se osiguralo da se ne igraju uređajem.</b></p>
	<p><b>Nemojte isključiti prekidač osim u slučaju mirisa paljevine ili pri provedbi radova održavanja ili provjere.</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Curenje rashladnog sredstva ne može se uočiti i to može uzrokovati požar.</li> </ul>
	<p><b>Nemojte ugraditi jedinicu na mjesto gdje može doći u dodir s dimom, plinom ili kemikalijama.</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Nemojte upotrebljavati plinsku opremu za propan, butan ili metan, sprejeve za kukce ili premazna sredstva u blizini unutarnje jedinice.</li> <li>• Senzor rashladnog sredstva reagira na njih te prikazuje pogrešku. To može prouzročiti prestanak rada jedinice.</li> </ul>

		<p><b>(Postupak u slučaju curenja rashladnog sredstva)</b> <b>Ako rashladno sredstvo curi, ugasite vatru poput grijača te prozračite sobu otvaranjem prozora.</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Zatim se obratite svojem dobavljaču.</li> <li>• Unutarnja jedinica širi rashladno sredstvo u načinu rada FAN (VENTILATOR) kako bi se spriječio požar. Nemojte isključiti prekidač tijekom ove situacije.</li> </ul>
		<p><b>Nemojte umetati prst, štap niti druge predmete u ulaz ili izlaz za zrak.</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• To može prouzročiti ozljedu jer se tijekom rada ventilator u unutrašnjosti uređaja okreće pri velikim brzinama.</li> </ul>
		<p><b>U slučaju neuobičajenih pojava (kao što je miris paljevine) zaustavite klimatizacijski uređaj i izvucite utikač napajanja ili prekidač postavite u položaj ISKLJUČENO.</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Nastavak rada u uz prisustvo neuobičajenih pojava može prouzročiti kvar, požar ili strujni udar. U tom se slučaju obratite svojem dobavljaču.</li> </ul>
		<p><b>Kad klimatizacijski uređaj ne hladi ili ne grije, postoji mogućnost istjecanja rashladnog sredstva. Ako se utvrdi curenje rashladnog sredstva, dobro prozračite prostoriju i odmah se obratite svojem dobavljaču. Nemojte isključiti prekidač. Ako popravak obuhvaća ponovno punjenje uređaja rashladnim sredstvom, o pojedinostima upitajte servisnog tehničara.</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Rashladno sredstvo korišteno u klimatizacijskom uređaju nije štetno. Istjecanje sredstva nije uobičajeno. Međutim, ako rashladno sredstvo iscuri i dođe u dodir s vatrom ili dijelom za grijanje takvog grijača ventilatora, kerizinskog grijača ili štednjaka, stvorit će štetni plin i postoji opasnost od požara.</li> </ul>
		<p><b>Nikad ne pokušavajte oprati unutrašnjost unutarnje jedinice. Ako unutrašnjost unutarnje jedinice bude potrebno očistiti, obratite se svojem dobavljaču.</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Neodgovarajući deterdžent može prouzročiti oštećenje plastičnog materijala unutar uređaja što može dovesti do istjecanja vode. Ako deterdžent dođe u kontakt s električnim dijelovima ili motorom, doći će do kvara, dima ili požara.</li> <li>• Uređaj se pohranjuje u prostoriji bez izvora zapaljenja koji neprekidno rade (na primjer: otvoreni plamen, uključeni plinski uređaj ili uključena električna grijalica).</li> <li>• Imajte na umu da rashladna sredstva možda nemaju miris.</li> <li>• Nemojte se koristiti sredstvima za ubrzavanje postupka odmrzavanja ili čišćenja uređaja osim onih koje preporučuje proizvođač.</li> <li>• Nemojte bušiti ili paliti.</li> </ul>
		<p><b>Ova jedinica mora se postaviti u prostorijama koje imaju veću površinu poda od one naznačene u priručniku za postavljanje vanjske jedinice.</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Pogledajte priručnik za postavljanje vanjske jedinice.</li> </ul>
		<p><b>Ovaj je uređaj namijenjen za stručnjake ili osposobljene korisnike u trgovinama, u lakoj industriji i na poljoprivrednim gospodarstvima ili za laike u komercijalne svrhe.</b></p>

# MJERE OPREZA

 <b>OPREZ</b>	
	<p><b>Nemojte dodirivati ulaz zraka ili aluminijske rešetke unutarnje/vanjske jedinice.</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>To može prouzročiti ozljedu.</li> </ul>
	<p><b>Nemojte se koristiti insekticidima ili zapaljivim raspršivačima na uređaju.</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>To može prouzročiti požar ili izobličenje uređaja.</li> </ul>
	<p><b>Nemojte izlagati kućne ljubimce ili sobne biljke izravnom strujanju zraka.</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>To može prouzročiti ozljedu kućnih ljubimaca ili oštećenje biljaka.</li> </ul>
	<p><b>Nemojte postavljati druge električne uređaje ili namještaj ispod unutarnje/vanjske jedinice.</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>Voda može kapati s uređaja, što može prouzročiti oštećenje ili kvar.</li> </ul>
	<p><b>Nemojte ostavljati uređaj na oštećenom stalku za postavljanje.</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>Uređaj može pasti i prouzročiti ozljedu.</li> </ul>
	<p><b>Nemojte stati na nestabilnu klupu kako biste upravljali uređajem ili ga čistili.</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>To može prouzročiti ozljedu ako padnete.</li> </ul>
	<p><b>Nemojte povlačiti kabel napajanja.</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>To može prouzročiti otkidanje dijela jezgre žice, što može dovesti do pregrijavanja ili požara.</li> </ul>
	<p><b>Nemojte puniti ili rastavljati baterije i ne bacajte ih u vatru.</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>To može prouzročiti istjecanje iz baterija ili prouzročiti požar ili eksploziju.</li> </ul>
	<p><b>Uređaj ne smije raditi više od 4 sata pri visokoj vlažnosti (80 % RH ili više) i/ili dok su prozori ili vanjska vrata otvorena.</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>To može prouzročiti kondenzaciju vode u klimatizacijskom uređaju koja može kapati, moćeci ili oštećujući namještaj.</li> <li>Kondenzacija vode u klimatizacijskom uređaju može pridonijeti razvoju gljivica, kao što je plijesan.</li> </ul>
	<p><b>Nemojte se koristiti uređajem za posebne namjene, kao što je spremanje hrane, uzgoj životinja, uzgoj biljaka ili očuvanje preciznih uređaja ili umjetničkih predmeta.</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>To može prouzročiti pogoršanje kvalitete ili naštetiti životinjama i biljkama.</li> </ul>
	<p><b>Nemojte izlagati uređaje s izgaranjem izravnom strujanju zraka.</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>To može prouzročiti nepotpuno izgaranje.</li> </ul>
	<p><b>Nikada nemojte stavljati baterije u usta ni zbog kojeg razloga kako biste izbjegli slučajno gutanje.</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>Gutanje baterija može prouzročiti gušenje i/ili trovanje.</li> </ul>
	<p><b>Prije čišćenja uređaja ISKLJUČITE ga i isključite utikač napajanja ili prekidač postavite u položaj ISKLJUČENO.</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>To može prouzročiti ozljedu jer se tijekom rada ventilator u unutrašnjosti uređaja okreće pri velikim brzinama.</li> </ul>
	<p><b>Zamijenite sve baterije daljinskog upravljača novima iste vrste.</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>Uporaba stare baterije s novima može prouzročiti pregrijavanje, istjecanje ili eksploziju.</li> </ul>
	<p><b>Ako tekućina iz baterija dođe u kontakt s kožom ili odjećom, temeljito je isperite čistom vodom.</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>Ako tekućina iz baterija dođe u kontakt s očima, temeljito ih isperite čistom vodom i odmah zatražite liječničku pomoć.</li> </ul>
	<p><b>Pobrinite se da je prostor dobro prozračen kada uređaj radi zajedno s uređajem s izgaranjem.</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>Neodgovarajuća prozračenost može prouzročiti nedostatak kisika.</li> </ul>





	<p><b>Postavite prekidač u položaj ISKLJUČENO kada čujete gmljavinu ili postoji mogućnost udara munje.</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>Uređaj se može oštetiti ako dođe do udara munje.</li> </ul>
	<p><b>Nakon što se uređaj bude upotrebljavao nekoliko sezona, osim uobičajenog čišćenja, izvršite i pregled i održavanje .</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>Priljevština ili prašina u uređaju mogu stvoriti neugodan miris, pridonijeti razvoju gljivica, kao što je plijesan, ili začepiti odvod te prouzročiti istjecanje vode iz unutarnje jedinice. Obratite se svojem dobavljaču radi pregleda i održavanja za koje je potrebno specijalizirano znanje i vještine.</li> </ul>
	<p><b>Ne upravljajte prekidačima mokrim rukama.</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>To može prouzročiti strujni udar.</li> </ul>
	<p><b>Nemojte čistiti klimatizacijski uređaj vodom niti na njega postavljati predmete koji sadržavaju vodu, kao što je vaza za cvijeće.</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>To može prouzročiti požar ili strujni udar.</li> </ul>
	<p><b>Nemojte stati na vanjsku jedinicu ili na nju postavljati predmete.</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>To može prouzročiti ozljedu ako padnete vi ili predmet.</li> </ul>

## **VAŽNO**

**Prilivi filtri prouzročuju kondenzaciju u klimatizacijskom uređaju što će pridonijeti razvoju gljivica, kao što je plijesan. Stoga se preporučuje čišćenje filtra zraka svaka 2 tjedna.**

## Postavljanje

### **UPOZORENJE**

	<p><b>Obratite se svojem dobavljaču radi postavljanja klimatizacijskog uređaja.</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>Ne bi ga trebao postavljati korisnik jer postavljanje zahtijeva specijalizirano znanje i vještine. Nepropisno postavljen klimatizacijski uređaj može prouzročiti istjecanje vode, požar ili strujni udar.</li> </ul>
	<p><b>Omogućite namjensko napajanje za klimatizacijski uređaj.</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>Nenamjensko napajanje može prouzročiti pregrijavanje ili požar.</li> </ul>
	<p><b>Nemojte postavljati uređaj na mjesto gdje može doći do curenja zapaljivog plina.</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>Ako plin iscuri ili se nakupi oko vanjske jedinice, to može prouzročiti eksploziju.</li> </ul>
	<p><b>Ispravno uzemljite uređaj.</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>Nemojte žicu uzemljenja spajati na plinsku cijev, cijev za vodu, gromobran ili telefonsku žicu za uzemljenje. Nepropisno uzemljenje može prouzročiti strujni udar.</li> </ul>
 <b>OPREZ</b>	
	<p><b>Ugradite prekidač za uzemljenje ovisno o mjestu postavljanja klimatizacijskog uređaja (kao što su vrlo vlažna područja).</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>Ako se ne postavi prekidač uzemljenja, može doći do strujnog udara.</li> </ul>
	<p><b>Pobrinite se da se odvodna voda pravilno prazni.</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>Ako protok odvoda nije odgovarajući, voda može kapati iz unutarnje/vanjske jedinice, moćeci i oštećujući namještaj.</li> </ul>

#### U slučaju neuobičajenog stanja

Odmah zaustavite klimatizacijski uređaj i obratite se svojem dobavljaču.

# ODLAGANJE

HR



Fig. 1

Kako biste odložili ovaj proizvod, obratite se svojem dobavljaču.

#### **Napomena:**

Ova oznaka simbola odnosi se samo na zemlje EU-a. Ova oznaka simbola u skladu s Direktivom 2012/19/EU, članak 14. Informacije za korisnike i Prilogom IX., i/ili Direktivom 2006/66/EZ, članak 20. Informacije za krajnje korisnike i Prilogom II.

Vaš proizvod MITSUBISHI ELECTRIC osmišljen je i proizveden s pomoću materijala i komponenti visoke kvalitete koji se mogu reciklirati i/ili oporabiti.

Ovaj simbol znači da se električna i elektronička oprema, baterije i akumulatori na kraju svojeg vijeka trajanja trebaju odlagati odvojeno od kućanskog otpada. Ako je kemijski simbol ispisao ispod simbola (Fig. 1), taj kemijski simbol znači da baterija ili akumulator sadržava teški metal u određenoj koncentraciji. To će biti naznačeno na sljedeći način:

Hg: živa (0,0005 %), Cd: kadmij (0,002 %), Pb: olovo (0,004 %)

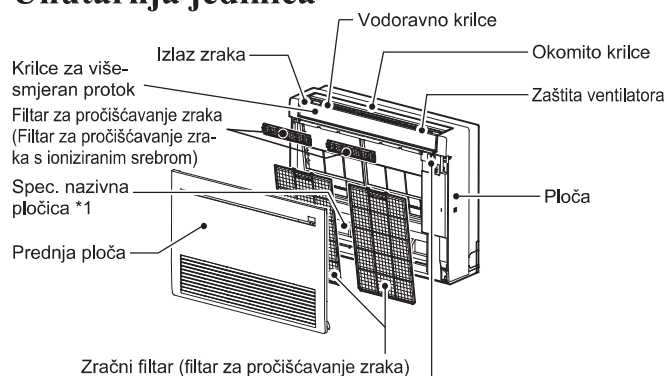
U Europskoj uniji postoje zasebni sustavi za prikupljanje korištenih električnih i elektroničkih proizvoda, baterija i akumulatora.

Zbrinite ovu opremu, baterije i akumulatoru pravilno u lokalnom centru za prikupljanje/recikliranje otpada.

Pomognite nam u očuvanju okoliša u kojem živimo!

# NAZIV SVAKOG DIJELA

## Unutarnja jedinica



\*1 Godina i mjesec proizvodnje naznačeni su na nazivnoj pločici s tehničkim podacima.

### Odjeljak za prikaz i rad (kada je otvorena prednja ploča)



Dio za prijam daljinskog upravljanja

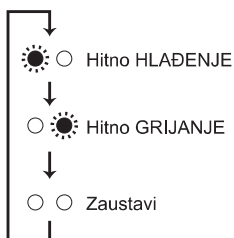
Žaruljica indikatora rada

### Kad se daljinski upravljač ne može upotrijebiti...

Rad u nuždi može se aktivirati pritiskom prekidača za rad u nuždi (E.O. SW) na unutarnjoj jedinici.

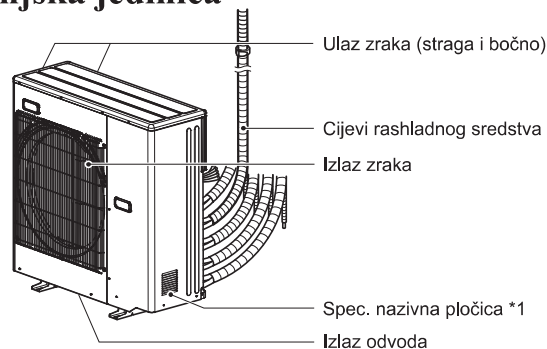
Nakon svakog pritiska prekidača E.O. SW, rad se mijenja sljedećim redoslijedom:

#### Žaruljica indikatora rada



Postavljena temperatura: 24 °C  
Brzina ventilatora: Medium  
Vodoravno krilce: Auto

## Vanjska jedinica



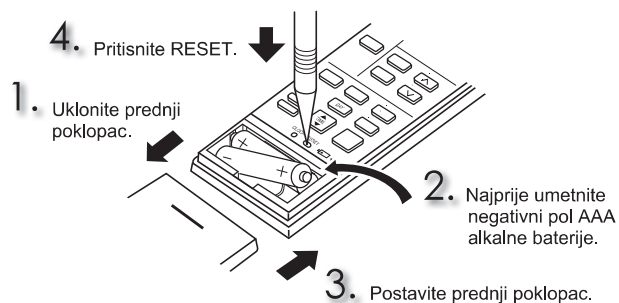
Vanjske jedinice mogu se razlikovati izgledom.

\*1 Godina i mjesec proizvodnje naznačeni su na nazivnoj pločici s tehničkim podacima.

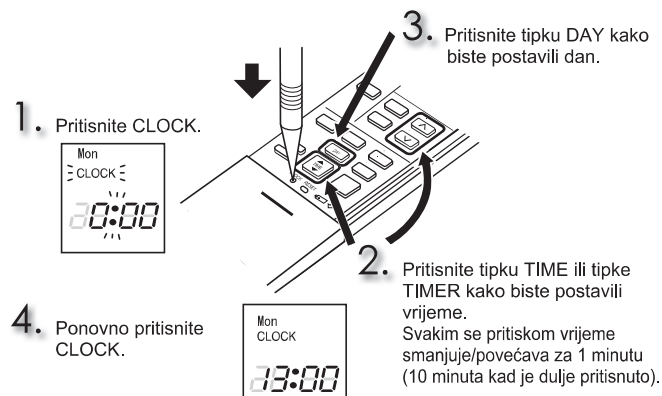
## PRIPREMA PRIJE RADA

**Prije rada:** utaknite utikač napajanja u utičnicu i/ili uključite prekidač.

### Postavljanje baterija daljinskog upravljača

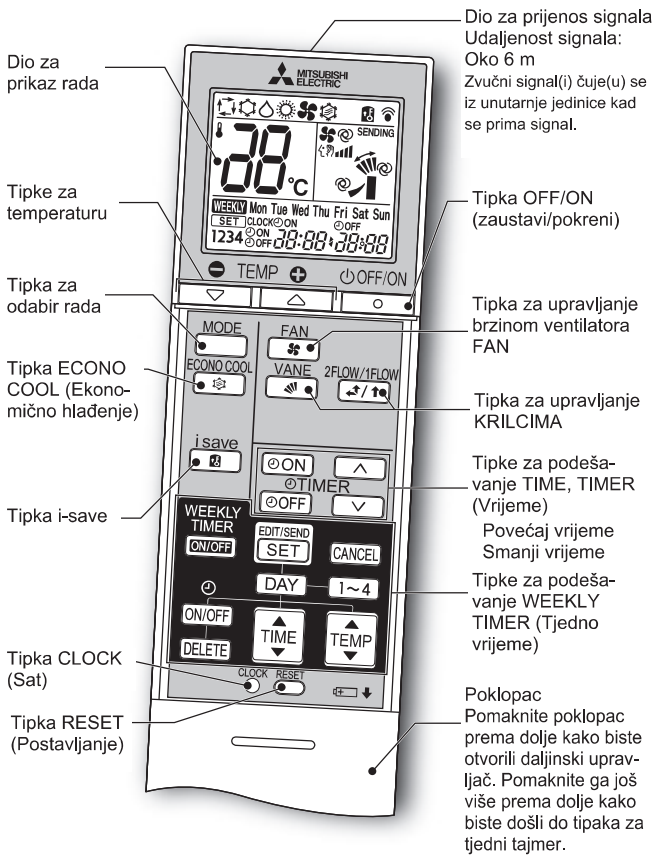


### Postavljanje trenutnog vremena



# PRIPREMA PRIJE RADA

## Daljinski upravljač



### Tipke za podešavanje TIME, TIMER (Vrijeme)

Povećaj vrijeme / Smanji vrijeme

**[ON]** (tajmer ON): uređaj se UKLJUČUJE u postavljeno vrijeme.

**[OFF]** (tajmer OFF): uređaj se ISKLJUČUJE u postavljeno vrijeme.

Pritisnite **[▲]** (povećanje) i **[▼]** (smanjenje) kako biste postavili vrijeme tajmera.

### Tipke za podešavanje WEEKLY TIMER (Tjedno vrijeme)

Pritisnite **[EDIT/SEND SET]** kako biste otvorili način postavljanja tjednog tajmera.

Pritisnite **[DAY]** i **[1~4]** kako biste odabrali dana i broja postavke.



Pritisnite **[ON/OFF]**, **[TIME]** i **[TEMP]** kako biste postavili ON/OFF, vrijeme i temperaturu.

Pritisnite **[EDIT/SEND SET]** kako biste dovršili i prenijeli postavku tjednog tajmera.

Pritisnite **[WEEKLY TIMER ON/OFF]** kako biste UKLJUČILI tjedni tajmer. (**[WEEKLY]** zasvijetli.)

Ponovno pritisnite **[WEEKLY TIMER ON/OFF]** kako biste ISKLJUČILI tjedni tajmer. (**[WEEKLY]** se isključuje.)

OFF/ON



Tipka OFF/ON (zaustavi/pokreni)

MODE



Tipka za odabir rada



+



Tipke za temperaturu

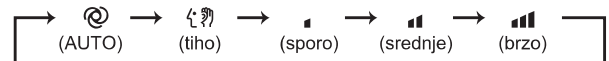
-



FAN



Tipka za upravljanje brzinom ventilatora FAN

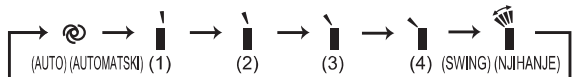


VANE



Tipka za upravljanje KRILCIMA

Pritisnite **[VANE]** kako biste odabrali okomit smjer strujanja zraka. Svakim pritiskom mijenja se smjer strujanja zraka sljedećim redoslijedom:



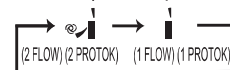
- Dva kratka zvučna signala čuju se iz unutarnje jedinice kad je postavljeno na AUTO (AUTOMATSKI).
- Ručno pomicanje vodoravnog krilca/krilca s višesmjernim protokom može uzrokovati probleme.
- Vodoravno krilce/krilce za višesmjerni protok automatski se pomiče u određenim intervalima kako bi se odredio njegov položaj, a zatim se vraća u postavljeni položaj.
- Kada je odvod zraka prebačen između 1 FLOW (1 PROTOK) i 2 FLOW (2 PROTOK), vodoravna se krilca mogu pomikati te mijenjati svoj položaj.

2FLOW/1FLOW



Tipka za upravljanje KRILCIMA

Pritisnite **[2FLOW/1FLOW]** kako biste odabrali odvod(e) zraka. Kada je odabran 2 FLOW (2 PROTOK), zrak puše s vrha te s prednje strane jedinice. Kada je odabran 1 FLOW (1 PROTOK), zrak puše samo s vrha jedinice.



Krilce za višesmjerni protok zraka automatski je postavljeno u prikladan položaj.

Čak i ako je odabran 2 FLOW (2 PROTOK), zrak će puhati samo s vrha jedinice u sljedećim uvjetima:

- U načinu rada COOL (HLAĐENJE)/DRY (SUHO): Sobna je temperatura blizu postavljene temperature. Klimatizacijski uređaj radi 0,5 do 1 sata.
- U načinu rada HEAT (GRIJANJE): Temperatura protoka zraka je niska. (Tijekom odmrzavanja, na početku rada, itd.)

ECONO COOL



Tipka ECONO COOL (Ekonomično hlađenje)

Postavljenu temperaturu i smjer strujanja zraka automatski mijenja mikroprocesor.

i save

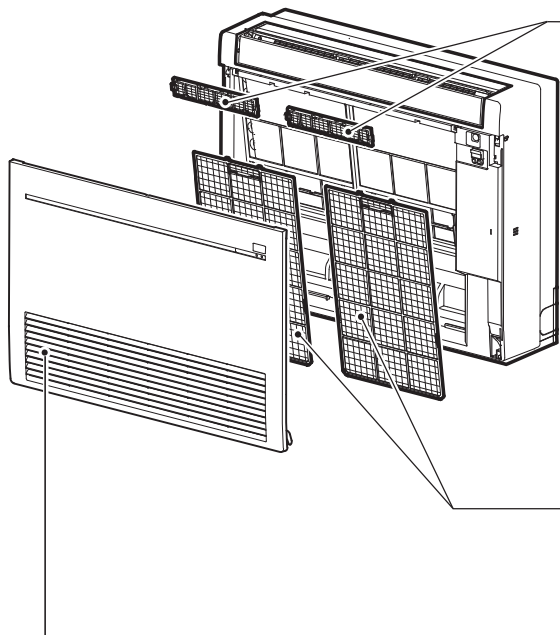


Tipka i-save

Pojednostavljena funkcija za poništavanje omogućuje vam vraćanje željene (unaprijed postavljene) postavke jednim pritiskom tipke **[i save]**. Ponovno pritisnite tipku i u tren se možete vratiti na prethodnu postavku.

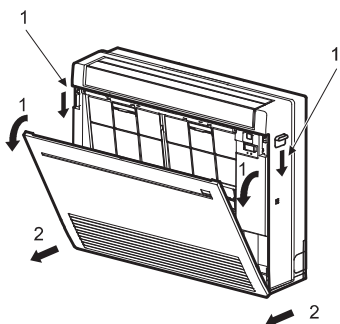
## Upute:

- Prije čišćenja isključite napajanje ili isključite prekidač.
- Pripazite da rukama ne dodirujete metalne dijelove.
- Ne upotrebljavajte benzin, razrijeđivač, prah za poliranje ili insekticid.
- Koristite se samo razrijeđenim blagim deterdžentima.
- Ne izlažite dijelove izravnoj sunčevoj svjetlosti, toplini ili vatri kako bi se osušili.
- Ne upotrebljavajte vodu topliju od 50 °C.
- Nemojte se koristiti četkom za pranje, grubom spužvicom ili nečim sličnim.
- Nemojte namakati ili ispirati vodoravno krilce.



## Prednja ploča

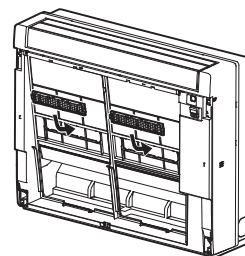
1. Pritisnite pločicu s obje strane jedinice kako biste otvorili prednju ploču.
2. Povucite prednju ploču prema sebi kako biste je uklonili.
3. Otvorite prednju ploču u potpunosti te je tada uklonite.
  - Obrišite mekanom suhom krpom ili isperite vodom.
  - Nemojte namakati u vodi dulje od dva sata.
  - Temeljito osušite u hladu prije postavljanja.
4. Postavite prednju ploču slijedeći postupak uklanjanja obrnutim slijedom.



## Filtar za pročišćavanje zraka (Filtar za pročišćavanje zraka s ioniziranim srebrom)

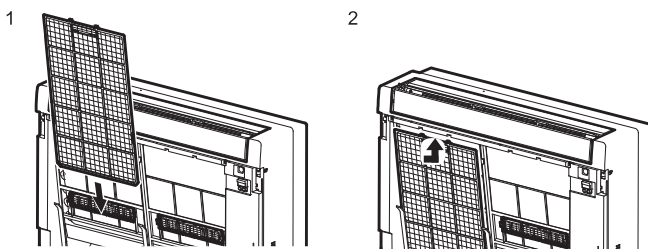
### Stražnja strana filtra za zrak Očistite svaka 3 mjeseca:

- Usisavačem uklonite prljavštinu.
- Kada se prljavština ne može ukloniti usisavanjem:**
  - Namočite filtar i njegov okvir u mlakoj vodi prije nego što ih isperete. (Kada se nečistoća ne može ukloniti, može se upotrijebiti blagi razrijeđeni deterdžent.)
  - Nakon pranja ga dobro osušite u hladu.
- Svake godine:**
  - Zamijenite ga novim filtrom za pročišćavanje zraka radi postizanja najveće učinkovitosti.
  - Broj dijelova **MAC-2370FT-E**



## Zračni filtar (filtar za pročišćavanje zraka)

- **Očistite svaka 2 tjedna**
- Usisavačem uklonite prljavštinu ili isperite vodom.
- Nakon pranja vodom dobro ga osušite u hladu.



## ! Važno

- Redovito čistite filtre radi postizanja najveće učinkovitosti i radi smanjenja potrošnje energije.
- Prljavi filtri su uzrokom kondenzacije u klimatizacijskom uređaju što će pridonijeti razvoju gljivica, kao što je plijesan. Stoga se preporučuje čišćenje filtra zraka svaka 2 tjedna.

Ove informacije zasnivaju se na **UREDBI (EU) br. 528/2012**

NAZIV MODELA	Obrađena stavka (nazivi dijelova)	Aktivne tvari (CAS br.)	Svojstvo	Upute za korištenje (informacije za sigurno rukovanje)
MFZ-KT25/35/50/60VG	FILTAR	Srebrni natrijev hidrogen cirkonij fosfat (265647-11-8)	Antibakterijski Protiv plijesni	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Koristite se ovim proizvodom u skladu s naznakama priručnika s uputama te samo za ono za što je namijenjen.</li> <li>• Ne stavljajte u usta. Držite podalje od djece.</li> </ul>
		Srebrni cinkov zeolit (130328-20-0)	Antibakterijski	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Koristite se ovim proizvodom u skladu s naznakama priručnika s uputama te samo za ono za što je namijenjen.</li> <li>• Ne stavljajte u usta. Držite podalje od djece.</li> </ul>
MAC-2370FT-E	FILTAR	Srebrni cinkov zeolit (130328-20-0)	Antibakterijski	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Koristite se ovim proizvodom u skladu s naznakama priručnika s uputama te samo za ono za što je namijenjen.</li> <li>• Ne stavljajte u usta. Držite podalje od djece.</li> </ul>

# KADA SMATRATE DA JE DOŠLO DO POTEŠKOĆE

Čak i ako su ove stavke provjerene, kada se uređaj ne oporavi od problema, prestanite upotrebljavati klimatizacijski uređaj i obratite se svojem dobavljaču.

Simptom	Objašnjenje i točke provjere
<b>Unutarnja jedinica</b>	
Uređajem se ne može upravljati.	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Je li prekidač uključen?</li> <li>• Je li utikač napajanja priključen?</li> <li>• Je li postavljen tajmer ON?</li> </ul>
Uređajem se ne može upravljati otprilike 3 minute nakon što se ponovno pokrene.	<ul style="list-style-type: none"> <li>• To štiti uređaj u skladu s uputama koje prima od mikroprocesora. Pričekajte.</li> </ul>
Maglica se ispušta iz otvora za zrak unutarnje jedinice.	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Rashlađeni zrak iz uređaja brzo rashlađuje vlagu u zraku unutar prostorije te se ona pretvara u maglicu.</li> </ul>
Zakretni rad VODORAVNOG KRILCA zaustavlja se na neko vrijeme, a onda se ponovno pokreće.	<ul style="list-style-type: none"> <li>• To se provodi kako bi se zakretni rad VODORAVNOG KRILCA mogao normalno izvoditi.</li> </ul>
Smjer strujanja zraka mijenja se tijekom rada. Smjer vodoravnog krilca/krilca za višesmjerni protok ne može se podesiti daljinskim upravljačem.	<ul style="list-style-type: none"> <li>• U postupku zagrijavanja, ako je temperatura zraka preniska ili je odmrzavanje u tijeku, vodoravno krilce automatski se postavlja u okomiti položaj. Krilce za višesmjerni protok postavljeno je u zatvoreni položaj.</li> <li>• Kada se uređajem upravlja u načinu rada COOL (HLADENJE) ili DRY (SUHO), ako se rad nastavi vodoravnim puhanjem zraka u trajanju od sat vremena, smjer strujanja zraka automatski se postavlja u položaj (1) kako bi se spriječilo kapanje kondenzirane vode. Krilce za višesmjerni protok postavljeno je u zatvoreni položaj.</li> <li>• Vodoravno krilce/krilce za višesmjerni protok automatski se pomiče u određenim intervalima kako bi se odredio njegov položaj, a zatim se vraća u postavljeni položaj.</li> </ul>
Rad se zaustavlja na približno 10 minuta tijekom načina rada grijanja.	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Odležuje se vanjska jedinica. S obzirom da se to dovršava za maks. 10 minuta, pričekajte. (Kad je vanjska temperatura previše niska i vlažnost je previše visoka, stvara se mraz.)</li> </ul>
Uređaj se sam pokreće kad se glavno napajanje uključi, iako nije pokrenut daljinskim upravljačem.	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Ti su modeli opremljeni funkcijom automatskog ponovnog pokretanja. Kad se glavno napajanje isključi bez zaustavljanja daljinskim upravljačem i ponovno se uključi, uređaj automatski počinje raditi istim načinom rada kao što je bio onaj koji je postavljen daljinskim upravljačem netom prije isključivanja glavnog napajanja. Pogledajte "Funkcija automatskog ponovnog pokretanja".</li> </ul>
Krilce za višesmjerni protok otvara se i zatvara automatski.	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Krilcem za višesmjerni protok automatski upravlja mikroručač u skladu s temperaturom zraka te vremenom rada klima-uređaja.</li> </ul>
Unutarnja jedinica koja ne radi postaje topla i zvuk, sličan toku vode, čuje se iz jedinice.	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Mala količina rashladnog sredstva i dalje teče u unutarnju jedinicu, iako ne radi.</li> </ul>
Unutarnja jedinica izgubi boju tijekom vremena.	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Iako plastika postaje žuta zbog utjecaja određenih čimbenika, kao što su ultraljubičasto svjetlo i temperatura, to nema utjecaja na funkcije proizvoda.</li> </ul>
<b>Vanjska jedinica (Višestruki sustav)</b>	
Kada je odabrana funkcija grijanja, rad se ne pokreće odmah.	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Kada je uređaj pokrenut tijekom odležavanja vanjske jedinice, potrebno je nekoliko minuta (maks. 10 minuta) da se ispuše topli zrak.</li> </ul>
Ventilator vanjske jedinice ne okreće se iako kompresor radi. Čak i ako se ventilator počne okretati, uskoro se zaustavlja.	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Kad je vanjska temperatura niska tijekom funkcije rashlađivanja, ventilator se povremeno uključuje kako bi kapacitet rashlađivanja održao dostatnim.</li> </ul>
Voda istječe iz vanjske jedinice.	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Tijekom načina rada COOL i DRY, cijevi ili spojni dijelovi cijevi se rashlađuju i to prouzrokuje kondenzaciju vode.</li> <li>• Tijekom funkcije zagrijavanja kaplje voda kondenzirana na izmjenjivaču topline.</li> <li>• Kad jedinica radi u načinu rada zagrijavanja, funkcija odležavanja otapa zaleđenu vodu na vanjskoj jedinici i ona tada kaplje.</li> </ul>
Iz vanjske jedinice ispušta se bijeli dim.	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Tijekom funkcije zagrijavanja, para stvorena funkcijom odležavanja izgleda kao bijeli dim.</li> </ul>
<b>Daljinski upravljač</b>	
Zaslona na daljinskom upravljaču ne prikazuje se ili je zatamnjen. Unutarnja jedinica ne reagira na signal daljinskog upravljača.	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Jesu li baterije istrošene?</li> <li>• Je li polaritet (+, -) baterija ispravan?</li> <li>• Je li pritisnuta neka tipka na daljinskom upravljaču drugih električnih uređaja?</li> </ul>

Simptom	Objašnjenje i točke provjere
<b>Ne rashlađuje ili ne grije</b>	
Prostorija se ne može dovoljno rashladiti ili ugrijati.	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Je li postavka temperature odgovarajuća?</li> <li>• Je li postavka ventilatora odgovarajuća? Promijenite brzinu ventilatora na postavku brzo ili vrlo brzo.</li> <li>• Je li odabir odvoda zraka postavljen na 1 FLOW (1 PROTOK)? Podesite ga na 2 FLOW (2 PROTOK).</li> <li>• Je li filter čist?</li> <li>• Jesu li čisti ventilator ili izmjenjivač topline unutarnje jedinice?</li> <li>• Postoje li prepreke koje blokiraju ulaz ili izlaz zraka unutarnje ili vanjske jedinice?</li> <li>• Jesu li otvoreni prozor ili vrata?</li> <li>• Može потражати određeno vrijeme da bi se temperatura podešavanja dosegla ili ne dosegla, ovisno o veličini prostorije, temperaturi okoline i slično.</li> </ul>
Prostorija se ne može dovoljno rashladiti.	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Kada se u prostoriji upotrebljava ventilator ili plinski štednjak, povećava se opterećenje rashlađivanja što dovodi do nedovoljnog učinka rashlađivanja.</li> <li>• Kada je vanjska temperatura visoka, učinak rashlađivanja možda neće biti dovoljan.</li> </ul>
Prostorija se ne može dovoljno ugrijati.	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Kada je vanjska temperatura niska, učinak grijanja možda neće biti dovoljan.</li> </ul>
Tijekom funkcije grijanja zrak se ne ispušta ubrzo.	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Pričekajte dok se uređaj pripremi ispuhati topli zrak.</li> </ul>
<b>Strujanje zraka</b>	
Zrak iz unutarnje jedinice čudno miriši.	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Je li filter čist?</li> <li>• Jesu li čisti ventilator ili izmjenjivač topline unutarnje jedinice?</li> <li>• Uređaj može usisati miris koji pranja na zidu, tepihu, namještaju, tkanini itd. te ga ispuhati sa zrakom.</li> </ul>
<b>Zvuk</b>	
Čuje se pucketav zvuk.	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Taj se zvuk stvara širenjem/skupljanjem prednje ploče itd. zbog promjene temperature.</li> </ul>
Čuje se žuborenje.	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Taj se zvuk čuje kada se vanjski zrak apsorbira iz odvodnog crijeva uključivanjem nape ili ventilatora, tako da se voda koja teče u odvodnom crijevu izlije.</li> <li>• Taj se zvuk čuje i kada vanjski zrak puše u odvodno crijevo u slučaju jakog vjetrova.</li> </ul>
Iz unutarnje jedinice čuje se mehanički zvuk.	<ul style="list-style-type: none"> <li>• To je zvuk prebacivanja uključivanja/isključivanja ventilatora ili kompresora.</li> </ul>
Čuje se zvuk vode koja teče.	<ul style="list-style-type: none"> <li>• To je zvuk rashladnog sredstva ili kondenzirane vode koja teče u jedinici.</li> </ul>
Ponekad se čuje zvuk pištanja.	<ul style="list-style-type: none"> <li>• To je zvuk koji se čuje pri promjeni toka rashladnog sredstva unutar jedinice.</li> </ul>
Iz unutarnje jedinice se čuje zvuk motora i kovitlanja.	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Taj zvuk stvara otjecanje vode iz unutarnje jedinice koja se kondenzira tijekom načina rada COOL/DRY.</li> <li>• Zvuk vode koja curi može se čuti i iz unutarnjih jedinica koje ne rade. (Zvuk se zaustavlja sam od sebe. Pričekajte.)</li> </ul>
<b>Tajmer</b>	
Tjedni tajmer ne radi u skladu s postavkama.	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Je li postavljen tajmer ON/OFF?</li> <li>• Ponovno prenesite informacije postavke tjednog tajmera unutarnjoj jedinici. Kada se informacije uspješno prime, iz unutarnje jedinice oglasit će se dugi zvučni signal. Ako se informacije ne prenesu uspješno, čut ćete 3 kratka zvučna signala. Pobrinite se da su informacije uspješno primljene.</li> <li>• Kada dođe do prekida napajanja i ako se isključi glavno napajanje, ugrađeni sat unutarnje jedinice neće biti točan. Kao rezultat toga, tjedni tajmer možda neće raditi normalno. Obvezno stavite daljinski upravljač na mjesto gdje unutarnja jedinica može primiti signal.</li> </ul>
Uređaj sam pokreće/zaustavlja rad.	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Je li postavljen tjedni tajmer?</li> </ul>



# KADA SMATRATE DA JE DOŠLO DO POTEŠKOĆE

U sljedećim slučajevima odmah zaustavite klimatizacijski uređaj i obratite se svojem dobavljaču.

- Kad voda istječe ili kapa iz unutarnje jedinice.
- Kad treperi lijeva žaruljica indikatora rada.
- Kad se prekidač često aktivira radi prekida.
- Signal daljinskog upravljača ne prima se u prostoriji u kojoj se upotrebljava elektronska fluorescentna žaruljica vrste ON/OFF (fluorescentna žarulja s inverterom itd.).
- Rad klimatizacijskog uređaja ometa radijski ili TV prijem. Možda će biti potrebno pojačalo za ometane uređaje.
- Kad se čuje neuobičajen zvuk.
- Kad se pronade bilo kakvo istjecanje rashladnog sredstva.

## SPECIFIKACIJE

Model	Naziv		—		—		—		—	
	Unutarnja	Vanjska	MFZ-KT25VG		MFZ-KT35VG		MFZ-KT50VG		MFZ-KT60VG	
Funkcija			Rashlađivanje	Grijanje	Rashlađivanje	Grijanje	Rashlađivanje	Grijanje	Rashlađivanje	Grijanje
Napajanje	~N, 230 V, 50 Hz									
Kapacitet		kW	—	—	—	—	—	—	—	—
Ulaz		kW	0,020	0,024	0,020	0,024	0,037	0,052	0,063	0,059
Težina	Unutarnja	kg	14,5						15,0	
IP kod	Unutarnja		IP20							
Dopušteni prekomjerni radni tlak	LP ps	MPa	—							
	HP ps	MPa	4,15							
Razina buke (Jednostruki)	Unutarnja (vrlo visoko/visoko/srednje/nisko/utišano)	dB(A)	41/37/31/24/19	44/37/30/23/19	41/37/31/24/19	44/37/30/23/19	48/42/37/32/28	49/44/40/35/29	53/46/40/36/28	51/47/41/35/29
Razina buke (Višestruki)	Unutarnja (vrlo visoko/visoko/srednje/nisko/utišano)	dB(A)	43/38/33/28/23	44/39/34/28/24	43/38/33/28/23	44/39/34/28/24	48/42/37/32/28	49/44/40/35/29	—	—

### Zajamčeni radni domet

		Unutarnja	Vanjska
Rashlađivanje	Gornje ograničenje	32 °C DB 23 °C WB	*Napomena 2
	Donje ograničenje	21 °C DB 15 °C WB	
Grijanje	Gornje ograničenje	27 °C DB —	
	Donje ograničenje	20 °C DB —	

DB: suhi termometar  
WB: mokri termometar

### Napomena:

- Nazivno stanje  
Rashlađivanje — Unutarnja: 27 °C DB, 19 °C WB  
Vanjska: 35 °C DB  
Grijanje — Unutarnja: 20 °C DB  
Vanjska: 7 °C DB, 6 °C WB
- Tehničke podatke zatražite od vašeg dobavljača i/ili pogledajte katalog.